

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
FOR THE PROPRIETOR BY  
HO JOO KOH AT NO. 1 EAST PENDER STREET  
SINGAPORE 0545575  
Tel: (804) 685-5755  
Fax: (804) 685-1196  
本報創刊於一九〇七年

天氣  
報告  
雨陰  
度17度溫最高  
度6度溫最低

零售每份  
55¢  
包括GST在內

## 被指違反金融機構法例保密條文

## 雖然曾力辯自己清白

## 財長古維利終於辭職

## 莊士頓省長謂唯有接納別無他法

【多倫多訊】卑詩省財政廳長古維利星期一辭職。其辭職行動與其為人揭發私通消息與前省長溫德心一事相距僅數日。

古維利辭職後，卑詩省財政廳長一職將由副廳長林思齊暫行代理。古維利在辭職信中表示，他已無法繼續擔任此職，並對其行為表示遺憾。

古維利在辭職信中表示，他已無法繼續擔任此職，並對其行為表示遺憾。他認為，他的行為已經損害了政府的聲譽，並對公眾利益造成了損害。

古維利在辭職信中表示，他已無法繼續擔任此職，並對其行為表示遺憾。他認為，他的行為已經損害了政府的聲譽，並對公眾利益造成了損害。

古維利在辭職信中表示，他已無法繼續擔任此職，並對其行為表示遺憾。他認為，他的行為已經損害了政府的聲譽，並對公眾利益造成了損害。

古維利在辭職信中表示，他已無法繼續擔任此職，並對其行為表示遺憾。他認為，他的行為已經損害了政府的聲譽，並對公眾利益造成了損害。

古維利在辭職信中表示，他已無法繼續擔任此職，並對其行為表示遺憾。他認為，他的行為已經損害了政府的聲譽，並對公眾利益造成了損害。

古維利在辭職信中表示，他已無法繼續擔任此職，並對其行為表示遺憾。他認為，他的行為已經損害了政府的聲譽，並對公眾利益造成了損害。

古維利在辭職信中表示，他已無法繼續擔任此職，並對其行為表示遺憾。他認為，他的行為已經損害了政府的聲譽，並對公眾利益造成了損害。

古維利在辭職信中表示，他已無法繼續擔任此職，並對其行為表示遺憾。他認為，他的行為已經損害了政府的聲譽，並對公眾利益造成了損害。

古維利在辭職信中表示，他已無法繼續擔任此職，並對其行為表示遺憾。他認為，他的行為已經損害了政府的聲譽，並對公眾利益造成了損害。

古維利在辭職信中表示，他已無法繼續擔任此職，並對其行為表示遺憾。他認為，他的行為已經損害了政府的聲譽，並對公眾利益造成了損害。

古維利在辭職信中表示，他已無法繼續擔任此職，並對其行為表示遺憾。他認為，他的行為已經損害了政府的聲譽，並對公眾利益造成了損害。

古維利在辭職信中表示，他已無法繼續擔任此職，並對其行為表示遺憾。他認為，他的行為已經損害了政府的聲譽，並對公眾利益造成了損害。

古維利在辭職信中表示，他已無法繼續擔任此職，並對其行為表示遺憾。他認為，他的行為已經損害了政府的聲譽，並對公眾利益造成了損害。

古維利在辭職信中表示，他已無法繼續擔任此職，並對其行為表示遺憾。他認為，他的行為已經損害了政府的聲譽，並對公眾利益造成了損害。

古維利在辭職信中表示，他已無法繼續擔任此職，並對其行為表示遺憾。他認為，他的行為已經損害了政府的聲譽，並對公眾利益造成了損害。

古維利在辭職信中表示，他已無法繼續擔任此職，並對其行為表示遺憾。他認為，他的行為已經損害了政府的聲譽，並對公眾利益造成了損害。

古維利在辭職信中表示，他已無法繼續擔任此職，並對其行為表示遺憾。他認為，他的行為已經損害了政府的聲譽，並對公眾利益造成了損害。

## 蘭里市連環撞車 釀一死九傷慘劇

【溫哥華訊】蘭里市附近的一號公路，星期一發生一宗慘劇，造成一人死亡，九人受傷。

據警方表示，這宗慘劇發生在星期一晚上十一時左右。當時，一輛行駛在該公路上的貨車，突然失控，撞向正在行駛的汽車。

這宗慘劇造成一人死亡，九人受傷。受傷者中，有兩名傷勢嚴重，目前正在醫院接受治療。其餘七人傷勢較輕，已無大礙。

警方目前正在調查這宗慘劇的原因。初步調查顯示，這宗慘劇可能是由於貨車司機操作不當所致。

這宗慘劇再次提醒公眾，在行駛過程中應保持警惕，並遵守交通規則，以確保道路安全。

警方呼籲公眾，在行駛過程中應保持警惕，並遵守交通規則，以確保道路安全。

警方呼籲公眾，在行駛過程中應保持警惕，並遵守交通規則，以確保道路安全。

警方呼籲公眾，在行駛過程中應保持警惕，並遵守交通規則，以確保道路安全。

警方呼籲公眾，在行駛過程中應保持警惕，並遵守交通規則，以確保道路安全。

## 林思齊省督發表施政報告

【溫哥華訊】卑詩省督林思齊星期一發表施政報告，報告中強調了卑詩省在過去一年中的成就，並提出了未來一年的施政目標。

林思齊在報告中表示，卑詩省在過去一年中取得了長足的進步，特別是在經濟發展和社會福利方面。他強調，政府將繼續致力於提高公眾的生活水平，並促進社會的繁榮與穩定。

報告中還提到，政府將加強與聯邦政府的合作，以確保卑詩省的利益得到充分保障。同時，政府也將加強與各市政府的溝通，以確保各項政策的順利實施。

林思齊表示，他將繼續履行省督的職責，為卑詩省的繁榮與穩定做出貢獻。他呼籲公眾繼續支持政府的工作，並為卑詩省的未來共同努力。

報告的發表引起了公眾的廣泛關注。許多人都對卑詩省在過去一年中的成就表示讚賞，並對政府未來的施政目標表示支持。

然而，也有人對政府在某些方面的表現表示不滿。他們認為，政府在某些政策的實施上存在不足，需要進一步改進。

儘管存在不同的聲音，但大多數人都認為，卑詩省在過去一年中的表現是可圈可點的。他們相信，在政府領導下，卑詩省的未來充滿希望。

林思齊表示，他將繼續聽取公眾的意見，並不斷改進政府的工作。他相信，通過政府與公眾的共同努力，卑詩省的未來一定更加美好。

報告的發表標誌著卑詩省政府新一年的施政開始。公眾將密切關注政府的各項工作，並為卑詩省的繁榮與穩定貢獻力量。

林思齊表示，他將繼續履行省督的職責，為卑詩省的繁榮與穩定做出貢獻。他呼籲公眾繼續支持政府的工作，並為卑詩省的未來共同努力。

報告的發表引起了公眾的廣泛關注。許多人都對卑詩省在過去一年中的成就表示讚賞，並對政府未來的施政目標表示支持。

然而，也有人對政府在某些方面的表現表示不滿。他們認為，政府在某些政策的實施上存在不足，需要進一步改進。

儘管存在不同的聲音，但大多數人都認為，卑詩省在過去一年中的表現是可圈可點的。他們相信，在政府領導下，卑詩省的未來充滿希望。

## 省府新財政預算案 可應付困難經濟氣候

【多倫多訊】安大略省政府星期一公佈了新的財政預算案。該預算案旨在應對目前的困難經濟氣候，並促進經濟的復甦。

預算案中提出了一系列措施，包括增加對基礎設施的投資，以及對中小企業的支持。這些措施旨在刺激經濟增長，並創造就業機會。

此外，預算案還包括對教育、醫療和社會福利的投入。政府表示，這些投入將有助於提高公眾的生活水平，並促進社會的公平與正義。

安大略省省長夏理斯表示，這份預算案是政府應對當前挑戰的明智之舉。他相信，通過政府與公眾的共同努力，安大略省的經濟一定能夠克服困難，迎來繁榮。

預算案的公佈引起了公眾的廣泛關注。許多人都對政府提出的措施表示支持，並相信這些措施將有助於經濟的復甦。

然而，也有人對預算案中的某些措施表示擔憂。他們認為，政府在某些方面的投入過多，可能會導致財政赤字擴大。

儘管存在不同的聲音，但大多數人都認為，安大略省在過去一年中的表現是可圈可點的。他們相信，在政府領導下，安大略省的未來充滿希望。

夏理斯表示，他將繼續履行省長的職責，為安大略省的繁榮與穩定做出貢獻。他呼籲公眾繼續支持政府的工作，並為安大略省的未來共同努力。

預算案的公佈標誌著安大略省政府新一年的施政開始。公眾將密切關注政府的各項工作，並為安大略省的繁榮與穩定貢獻力量。

夏理斯表示，他將繼續履行省長的職責，為安大略省的繁榮與穩定做出貢獻。他呼籲公眾繼續支持政府的工作，並為安大略省的未來共同努力。

預算案的公佈引起了公眾的廣泛關注。許多人都對安大略省在過去一年中的成就表示讚賞，並對政府未來的施政目標表示支持。

然而，也有人對政府在某些方面的表現表示不滿。他們認為，政府在某些政策的實施上存在不足，需要進一步改進。

儘管存在不同的聲音，但大多數人都認為，安大略省在過去一年中的表現是可圈可點的。他們相信，在政府領導下，安大略省的未來充滿希望。

## 原衛生廳長贊臣 繼任省財政廳長

【多倫多訊】安大略省財政廳長一職，星期一由原衛生廳長贊臣繼任。贊臣在辭職信中表示，他已無法繼續擔任此職，並對其行為表示遺憾。

贊臣在辭職信中表示，他已無法繼續擔任此職，並對其行為表示遺憾。他認為，他的行為已經損害了政府的聲譽，並對公眾利益造成了損害。

贊臣在辭職信中表示，他已無法繼續擔任此職，並對其行為表示遺憾。他認為，他的行為已經損害了政府的聲譽，並對公眾利益造成了損害。

贊臣在辭職信中表示，他已無法繼續擔任此職，並對其行為表示遺憾。他認為，他的行為已經損害了政府的聲譽，並對公眾利益造成了損害。

贊臣在辭職信中表示，他已無法繼續擔任此職，並對其行為表示遺憾。他認為，他的行為已經損害了政府的聲譽，並對公眾利益造成了損害。

贊臣在辭職信中表示，他已無法繼續擔任此職，並對其行為表示遺憾。他認為，他的行為已經損害了政府的聲譽，並對公眾利益造成了損害。

贊臣在辭職信中表示，他已無法繼續擔任此職，並對其行為表示遺憾。他認為，他的行為已經損害了政府的聲譽，並對公眾利益造成了損害。

贊臣在辭職信中表示，他已無法繼續擔任此職，並對其行為表示遺憾。他認為，他的行為已經損害了政府的聲譽，並對公眾利益造成了損害。

贊臣在辭職信中表示，他已無法繼續擔任此職，並對其行為表示遺憾。他認為，他的行為已經損害了政府的聲譽，並對公眾利益造成了損害。

贊臣在辭職信中表示，他已無法繼續擔任此職，並對其行為表示遺憾。他認為，他的行為已經損害了政府的聲譽，並對公眾利益造成了損害。

贊臣在辭職信中表示，他已無法繼續擔任此職，並對其行為表示遺憾。他認為，他的行為已經損害了政府的聲譽，並對公眾利益造成了損害。

贊臣在辭職信中表示，他已無法繼續擔任此職，並對其行為表示遺憾。他認為，他的行為已經損害了政府的聲譽，並對公眾利益造成了損害。

贊臣在辭職信中表示，他已無法繼續擔任此職，並對其行為表示遺憾。他認為，他的行為已經損害了政府的聲譽，並對公眾利益造成了損害。

## 卑詩省圖騰矗立九龍公園

【香港訊】本月廿四日，在九龍公園舉行的加拿大節開幕典禮上，卑詩省圖騰被正式矗立。圖騰的矗立標誌著卑詩省與香港的友好關係。

圖騰的矗立引起了公眾的廣泛關注。許多人都對卑詩省圖騰的矗立表示讚賞，並相信這將有助於促進卑詩省與香港的友好關係。

卑詩省省長簡嘉年表示，卑詩省圖騰的矗立是卑詩省與香港友好關係的象徵。他相信，通過政府與公眾的共同努力，卑詩省與香港的友好關係一定能夠不斷發展。

圖騰的矗立也標誌著卑詩省與香港的友好關係進入了一個新的階段。公眾將密切關注卑詩省與香港的友好關係的發展，並為其繁榮與穩定貢獻力量。

簡嘉年表示，他將繼續履行省長的職責，為卑詩省的繁榮與穩定做出貢獻。他呼籲公眾繼續支持政府的工作，並為卑詩省的未來共同努力。

圖騰的矗立引起了公眾的廣泛關注。許多人都對卑詩省圖騰的矗立表示讚賞，並相信這將有助於促進卑詩省與香港的友好關係。

卑詩省省長簡嘉年表示，卑詩省圖騰的矗立是卑詩省與香港友好關係的象徵。他相信，通過政府與公眾的共同努力，卑詩省與香港的友好關係一定能夠不斷發展。

圖騰的矗立也標誌著卑詩省與香港的友好關係進入了一個新的階段。公眾將密切關注卑詩省與香港的友好關係的發展，並為其繁榮與穩定貢獻力量。

簡嘉年表示，他將繼續履行省長的職責，為卑詩省的繁榮與穩定做出貢獻。他呼籲公眾繼續支持政府的工作，並為卑詩省的未來共同努力。

圖騰的矗立引起了公眾的廣泛關注。許多人都對卑詩省圖騰的矗立表示讚賞，並相信這將有助於促進卑詩省與香港的友好關係。

卑詩省省長簡嘉年表示，卑詩省圖騰的矗立是卑詩省與香港友好關係的象徵。他相信，通過政府與公眾的共同努力，卑詩省與香港的友好關係一定能夠不斷發展。

圖騰的矗立也標誌著卑詩省與香港的友好關係進入了一個新的階段。公眾將密切關注卑詩省與香港的友好關係的發展，並為其繁榮與穩定貢獻力量。

簡嘉年表示，他將繼續履行省長的職責，為卑詩省的繁榮與穩定做出貢獻。他呼籲公眾繼續支持政府的工作，並為卑詩省的未來共同努力。

## 本月廿四日至七月一日 香港盛大舉行加拿大節

【香港訊】本月廿四日至七月一日，在香港舉行的加拿大節活動，將由卑詩省圖騰揭幕。圖騰的揭幕標誌著卑詩省與香港的友好關係。

圖騰的揭幕引起了公眾的廣泛關注。許多人都對卑詩省圖騰的揭幕表示讚賞，並相信這將有助於促進卑詩省與香港的友好關係。

卑詩省省長簡嘉年表示，卑詩省圖騰的揭幕是卑詩省與香港友好關係的象徵。他相信，通過政府與公眾的共同努力，卑詩省與香港的友好關係一定能夠不斷發展。

圖騰的揭幕也標誌著卑詩省與香港的友好關係進入了一個新的階段。公眾將密切關注卑詩省與香港的友好關係的發展，並為其繁榮與穩定貢獻力量。

簡嘉年表示，他將繼續履行省長的職責，為卑詩省的繁榮與穩定做出貢獻。他呼籲公眾繼續支持政府的工作，並為卑詩省的未來共同努力。

圖騰的揭幕引起了公眾的廣泛關注。許多人都對卑詩省圖騰的揭幕表示讚賞，並相信這將有助於促進卑詩省與香港的友好關係。

卑詩省省長簡嘉年表示，卑詩省圖騰的揭幕是卑詩省與香港友好關係的象徵。他相信，通過政府與公眾的共同努力，卑詩省與香港的友好關係一定能夠不斷發展。

圖騰的揭幕也標誌著卑詩省與香港的友好關係進入了一個新的階段。公眾將密切關注卑詩省與香港的友好關係的發展，並為其繁榮與穩定貢獻力量。

簡嘉年表示，他將繼續履行省長的職責，為卑詩省的繁榮與穩定做出貢獻。他呼籲公眾繼續支持政府的工作，並為卑詩省的未來共同努力。

圖騰的揭幕引起了公眾的廣泛關注。許多人都對卑詩省圖騰的揭幕表示讚賞，並相信這將有助於促進卑詩省與香港的友好關係。

卑詩省省長簡嘉年表示，卑詩省圖騰的揭幕是卑詩省與香港友好關係的象徵。他相信，通過政府與公眾的共同努力，卑詩省與香港的友好關係一定能夠不斷發展。

圖騰的揭幕也標誌著卑詩省與香港的友好關係進入了一個新的階段。公眾將密切關注卑詩省與香港的友好關係的發展，並為其繁榮與穩定貢獻力量。

簡嘉年表示，他將繼續履行省長的職責，為卑詩省的繁榮與穩定做出貢獻。他呼籲公眾繼續支持政府的工作，並為卑詩省的未來共同努力。

## 增進香港人對加拿大的認識

【香港訊】卑詩省圖騰揭幕儀式，旨在增進香港人對加拿大的認識。圖騰的揭幕標誌著卑詩省與香港的友好關係。

圖騰的揭幕引起了公眾的廣泛關注。許多人都對卑詩省圖騰的揭幕表示讚賞，並相信這將有助於促進卑詩省與香港的友好關係。

卑詩省省長簡嘉年表示，卑詩省圖騰的揭幕是卑詩省與香港友好關係的象徵。他相信，通過政府與公眾的共同努力，卑詩省與香港的友好關係一定能夠不斷發展。

圖騰的揭幕也標誌著卑詩省與香港的友好關係進入了一個新的階段。公眾將密切關注卑詩省與香港的友好關係的發展，並為其繁榮與穩定貢獻力量。

簡嘉年表示，他將繼續履行省長的職責，為卑詩省的繁榮與穩定做出貢獻。他呼籲公眾繼續支持政府的工作，並為卑詩省的未來共同努力。

圖騰的揭幕引起了公眾的廣泛關注。許多人都對卑詩省圖騰的揭幕表示讚賞，並相信這將有助於促進卑詩省與香港的友好關係。

卑詩省省長簡嘉年表示，卑詩省圖騰的揭幕是卑詩省與香港友好關係的象徵。他相信，通過政府與公眾的共同努力，卑詩省與香港的友好關係一定能夠不斷發展。

圖騰的揭幕也標誌著卑詩省與香港的友好關係進入了一個新的階段。公眾將密切關注卑詩省與香港的友好關係的發展，並為其繁榮與穩定貢獻力量。

簡嘉年表示，他將繼續履行省長的職責，為卑詩省的繁榮與穩定做出貢獻。他呼籲公眾繼續支持政府的工作，並為卑詩省的未來共同努力。

圖騰的揭幕引起了公眾的廣泛關注。許多人都對卑詩省圖騰的揭幕表示讚賞，並相信這將有助於促進卑詩省與香港的友好關係。

卑詩省省長簡嘉年表示，卑詩省圖騰的揭幕是卑詩省與香港友好關係的象徵。他相信，通過政府與公眾的共同努力，卑詩省與香港的友好關係一定能夠不斷發展。

圖騰的揭幕也標誌著卑詩省與香港的友好關係進入了一個新的階段。公眾將密切關注卑詩省與香港的友好關係的發展，並為其繁榮與穩定貢獻力量。

簡嘉年表示，他將繼續履行省長的職責，為卑詩省的繁榮與穩定做出貢獻。他呼籲公眾繼續支持政府的工作，並為卑詩省的未來共同努力。

卑詩省省長簡嘉年表示，卑詩省圖騰的揭幕是卑詩省與香港友好關係的象徵。他相信，通過政府與公眾的共同努力，卑詩省與香港的友好關係一定能夠不斷發展。

圖騰的揭幕也標誌著卑詩省與香港的友好關係進入了一個新的階段。公眾將密切關注卑詩省與香港的友好關係的發展，並為其繁榮與穩定貢獻力量。

簡嘉年表示，他將繼續履行省長的職責，為卑詩省的繁榮與穩定做出貢獻。他呼籲公眾繼續支持政府的工作，並為卑詩省的未來共同努力。

圖騰的揭幕引起了公眾的廣泛關注。許多人都對卑詩省圖騰的揭幕表示讚賞，並相信這將有助於促進卑詩省與香港的友好關係。

卑詩省省長簡嘉年表示，卑詩省圖騰的揭幕是卑詩省與香港友好關係的象徵。他相信，通過政府與公眾的共同努力，卑詩省與香港的友好關係一定能夠不斷發展。

圖騰的揭幕也標誌著卑詩省與香港的友好關係進入了一個新的階段。公眾將密切關注卑詩省與香港的友好關係的發展，並為其繁榮與穩定貢獻力量。

簡嘉年表示，他將繼續履行省長的職責，為卑詩省的繁榮與穩定做出貢獻。他呼籲公眾繼續支持政府的工作，並為卑詩省的未來共同努力。

圖騰的揭幕引起了公眾的廣泛關注。許多人都對卑詩省圖騰的揭幕表示讚賞，並相信這將有助於促進卑詩省與香港的友好關係。

卑詩省省長簡嘉年表示，卑詩省圖騰的揭幕是卑詩省與香港友好關係的象徵。他相信，通過政府與公眾的共同努力，卑詩省與香港的友好關係一定能夠不斷發展。

圖騰的揭幕也標誌著卑詩省與香港的友好關係進入了一個新的階段。公眾將密切關注卑詩省與香港的友好關係的發展，並為其繁榮與穩定貢獻力量。

簡嘉年表示，他將繼續履行省長的職責，為卑詩省的繁榮與穩定做出貢獻。他呼籲公眾繼續支持政府的工作，並為卑詩省的未來共同努力。

圖騰的揭幕引起了公眾的廣泛關注。許多人都對卑詩省圖騰的揭幕表示讚賞，並相信這將有助於促進卑詩省與香港的友好關係。

卑詩省省長簡嘉年表示，卑詩省圖騰的揭幕是卑詩省與香港友好關係的象徵。他相信，通過政府與公眾的共同努力，卑詩省與香港的友好關係一定能夠不斷發展。

圖騰的揭幕也標誌著卑詩省與香港的友好關係進入了一個新的階段。公眾將密切關注卑詩省與香港的友好關係的發展，並為其繁榮與穩定貢獻力量。

簡嘉年表示，他將繼續履行省長的職責，為卑詩省的繁榮與穩定做出貢獻。他呼籲公眾繼續支持政府的工作，並為卑詩省的未來共同努力。



### 三：泰華根基第一圖

「沒有那塊地，不能...」

「八八年的港督選舉，立刻又...」

「泰華根基第一圖...」

「泰華根基第一圖...」

「泰華根基第一圖...」

「泰華根基第一圖...」

「泰華根基第一圖...」

「泰華根基第一圖...」

「泰華根基第一圖...」

「泰華根基第一圖...」

「泰華根基第一圖...」

「泰華根基第一圖...」

「泰華根基第一圖...」

「泰華根基第一圖...」

### 二三：利用美色

「男人，你真好！...」

「利用美色...」

「利用美色...」

「利用美色...」

「利用美色...」

「利用美色...」

「利用美色...」

「利用美色...」

「利用美色...」

「利用美色...」

「利用美色...」

「利用美色...」

「利用美色...」

### 咒罵

「咒罵...」

「咒罵...」

「咒罵...」

「咒罵...」

「咒罵...」

「咒罵...」

「咒罵...」

「咒罵...」

「咒罵...」

「咒罵...」

「咒罵...」

「咒罵...」

### 風言蜂語

「風言蜂語...」

「風言蜂語...」

「風言蜂語...」

「風言蜂語...」

「風言蜂語...」

「風言蜂語...」

「風言蜂語...」

「風言蜂語...」

「風言蜂語...」

「風言蜂語...」

「風言蜂語...」

「風言蜂語...」

### 都市寫真

「都市寫真...」

「都市寫真...」

「都市寫真...」

「都市寫真...」

「都市寫真...」

「都市寫真...」

「都市寫真...」

「都市寫真...」

「都市寫真...」

「都市寫真...」

「都市寫真...」

「都市寫真...」

### 我要另找女朋友

「我要另找女朋友...」

「我要另找女朋友...」

「我要另找女朋友...」

「我要另找女朋友...」

「我要另找女朋友...」

「我要另找女朋友...」

「我要另找女朋友...」

「我要另找女朋友...」

「我要另找女朋友...」

「我要另找女朋友...」

「我要另找女朋友...」

「我要另找女朋友...」

### 九：先借三萬元給她

「九：先借三萬元給她...」

「九：先借三萬元給她...」

「九：先借三萬元給她...」

「九：先借三萬元給她...」

「九：先借三萬元給她...」

「九：先借三萬元給她...」

「九：先借三萬元給她...」

「九：先借三萬元給她...」

「九：先借三萬元給她...」

「九：先借三萬元給她...」

「九：先借三萬元給她...」

「九：先借三萬元給她...」

### 開公

「開公...」

「開公...」

「開公...」

「開公...」

「開公...」

「開公...」

「開公...」

「開公...」

「開公...」

「開公...」

「開公...」

「開公...」

### 大俠余韻

「大俠余韻...」

「大俠余韻...」

「大俠余韻...」

「大俠余韻...」

「大俠余韻...」

「大俠余韻...」

「大俠余韻...」

「大俠余韻...」

### 九：初生之犢

「九：初生之犢...」

「九：初生之犢...」

「九：初生之犢...」

「九：初生之犢...」

「九：初生之犢...」

「九：初生之犢...」

「九：初生之犢...」

「九：初生之犢...」

### 八：夢與現實

「八：夢與現實...」

「八：夢與現實...」

「八：夢與現實...」

「八：夢與現實...」

「八：夢與現實...」

「八：夢與現實...」

「八：夢與現實...」

「八：夢與現實...」

### 開心

「開心...」

「開心...」

「開心...」

「開心...」

「開心...」

「開心...」

「開心...」

「開心...」

### 市之光

「市之光...」

「市之光...」

「市之光...」

「市之光...」

「市之光...」

「市之光...」

「市之光...」

「市之光...」

### 深藏不露

「深藏不露...」

「深藏不露...」

「深藏不露...」

「深藏不露...」

「深藏不露...」

「深藏不露...」

「深藏不露...」

「深藏不露...」

### 青春

「青春...」

「青春...」

「青春...」

「青春...」

「青春...」

「青春...」

「青春...」

「青春...」

### 開公

「開公...」

「開公...」

「開公...」

「開公...」

「開公...」

「開公...」

「開公...」

「開公...」

## 顯示最新紋方法

### 技科新等光激質物學化通

「顯示最新紋方法...」

「顯示最新紋方法...」

「顯示最新紋方法...」

「顯示最新紋方法...」

「顯示最新紋方法...」

## 英醫致力研究止痛藥物

### 理醫

「英醫致力研究止痛藥物...」

「英醫致力研究止痛藥物...」

「英醫致力研究止痛藥物...」

「英醫致力研究止痛藥物...」

「英醫致力研究止痛藥物...」

## 坊街務服

### 坊街務服

「坊街務服...」

「坊街務服...」

「坊街務服...」

「坊街務服...」

「坊街務服...」

## 我國南方特珍果

### 我國南方特珍果

「我國南方特珍果...」

「我國南方特珍果...」

「我國南方特珍果...」

「我國南方特珍果...」

「我國南方特珍果...」

## 動物世界

### 動物世界

「動物世界...」

「動物世界...」

「動物世界...」

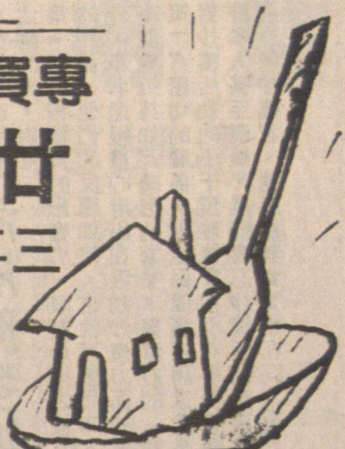
「動物世界...」

「動物世界...」



# 手轉後修裝樓舊修失買專 家發樓炒年青歲廿 萬千家身今如元千五有僅前年三

邁克爾·克萊因，明天下將是他在紐約市曼哈頓區，位於第五大道與第五十九街交界處，擁有的一幢豪宅，價值二十五萬美元，而三年前，這幢豪宅的價值僅五萬美元。克萊因說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。克萊因說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。



邁克爾和他的太太在名貴汽車前。

邁克爾一臉少年得志的神色。

邁克爾說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。克萊因說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。

邁克爾說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。克萊因說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。

邁克爾說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。克萊因說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。

邁克爾說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。克萊因說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。

邁克爾說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。克萊因說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。

邁克爾說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。克萊因說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。

邁克爾說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。克萊因說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。

邁克爾說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。克萊因說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。

邁克爾說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。克萊因說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。

邁克爾說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。克萊因說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。

邁克爾說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。克萊因說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。

邁克爾說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。克萊因說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。

邁克爾說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。克萊因說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。

邁克爾說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。克萊因說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。

邁克爾說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。克萊因說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。

邁克爾說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。克萊因說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。

邁克爾說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。克萊因說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。

邁克爾說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。克萊因說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。

邁克爾說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。克萊因說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。

邁克爾說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。克萊因說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。

邁克爾說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。克萊因說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。

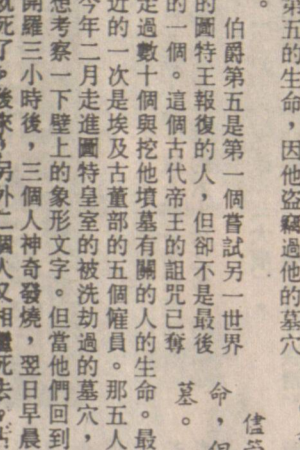
邁克爾說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。克萊因說，他現在已身家萬萬，而三年前，他僅有五萬身家。



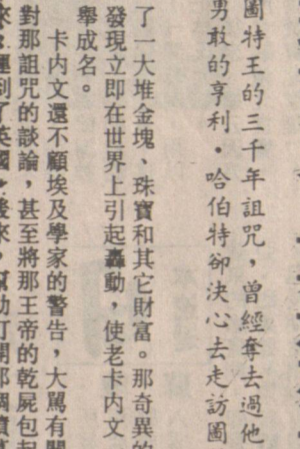
## 大財團覬覦海底寶藏

### 尋寶過程危機四伏 不少人賠上性命

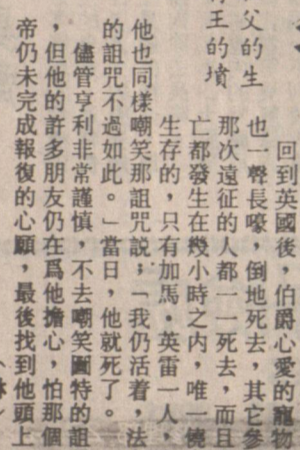
海底寶藏，儘管是人們的夢想，但尋寶過程卻充滿了危險。在過去幾十年中，無數人為了尋找海底寶藏而賠上了性命。在過去幾十年中，無數人為了尋找海底寶藏而賠上了性命。



在過去幾十年中，無數人為了尋找海底寶藏而賠上了性命。在過去幾十年中，無數人為了尋找海底寶藏而賠上了性命。



在過去幾十年中，無數人為了尋找海底寶藏而賠上了性命。在過去幾十年中，無數人為了尋找海底寶藏而賠上了性命。



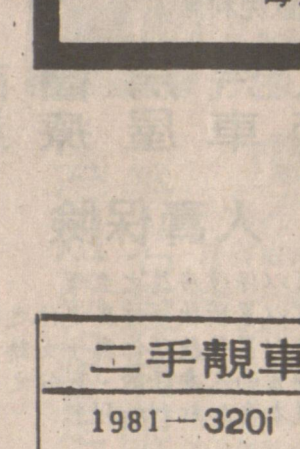
在過去幾十年中，無數人為了尋找海底寶藏而賠上了性命。在過去幾十年中，無數人為了尋找海底寶藏而賠上了性命。



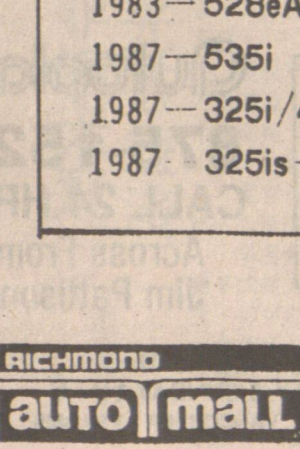
在過去幾十年中，無數人為了尋找海底寶藏而賠上了性命。在過去幾十年中，無數人為了尋找海底寶藏而賠上了性命。



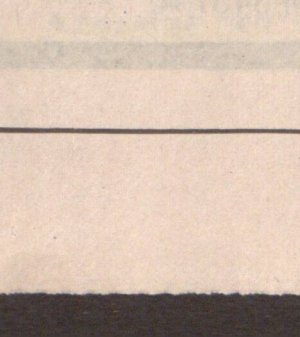
在過去幾十年中，無數人為了尋找海底寶藏而賠上了性命。在過去幾十年中，無數人為了尋找海底寶藏而賠上了性命。



在過去幾十年中，無數人為了尋找海底寶藏而賠上了性命。在過去幾十年中，無數人為了尋找海底寶藏而賠上了性命。



在過去幾十年中，無數人為了尋找海底寶藏而賠上了性命。在過去幾十年中，無數人為了尋找海底寶藏而賠上了性命。



在過去幾十年中，無數人為了尋找海底寶藏而賠上了性命。在過去幾十年中，無數人為了尋找海底寶藏而賠上了性命。

## 新式戲院

### 花招甚多

新式戲院的花招甚多，包括多廳放映、多廳放映、多廳放映。新式戲院的花招甚多，包括多廳放映、多廳放映、多廳放映。

## 辦公室內具新穎

### 信譽保證

辦公室內具新穎，信譽保證。辦公室內具新穎，信譽保證。辦公室內具新穎，信譽保證。

## 日本主婦頗感自豪

### 工作一小時，他熱愛

日本主婦頗感自豪，工作一小時，他熱愛。日本主婦頗感自豪，工作一小時，他熱愛。日本主婦頗感自豪，工作一小時，他熱愛。

## 不理詛咒 重返死亡谷

### 信譽保證

不理詛咒，重返死亡谷。不理詛咒，重返死亡谷。不理詛咒，重返死亡谷。

## 汽車價錢

### 比你所想像為低

汽車價錢，比你所想像為低。汽車價錢，比你所想像為低。汽車價錢，比你所想像為低。

## 重要通告

### 生油王、老抽王、金標生油王、草菇老抽、鮮蝦抽

重要通告，生油王、老抽王、金標生油王、草菇老抽、鮮蝦抽。重要通告，生油王、老抽王、金標生油王、草菇老抽、鮮蝦抽。

生油王、老抽王、金標生油王、草菇老抽、鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下編號及地區名稱，才是正貨。

405  
101  
203  
304

中國廣東

## 汽車價錢

### 比你所想像為低

車型	價錢
318i 四門房車	由 \$349 每月*
318is 單門跑車	由 \$369 每月*
318i 開蓬	由 \$519 每月*

\*以\$5000首期或同等價值TRADE，60個月租期不包所有稅項，O.A.C.

請電查詢

二手靚車：	
1981-320i	1988-M-6
1983-528eA	1988-750iL
1987-535i	1989-325i/2
1987-325i/4	1989-750iL
1987-325is一兩部	1990-325i/2

\*所有為本地車及經安全檢驗

AUTO WEST BMW  
RICHMOND AUTO MALL  
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.  
273-2217





不知從何年何月開始，再將聖誕節與聖誕老人，也都不起絲毫的興趣，強而見為一年一度的苦差，因為實在花時間花精神也。

即使來到聖誕節，也不及以什那裏最熱鬧，即使來到聖誕節，也不及以什那裏最熱鬧，也得要苦撐起精神，一回罷，那裏有甚麼樣的感情在呢？仍是分隔兩地，又是或久未見面的朋友，邀到過後，當要寫回信的時候，勾引起片段的回憶，不知還記得，不知還記得。

生活節奏急促

馬虎虎的寫

下筆，才能表達自己的感情。到最後個交代，片言隻語都沒有寫出來。

這是這些年來，人與人之間，完全沒有了往昔那種書信往來的習慣。提筆寫那封信已是浪費時間，有紙要事，寧願打電話，也不會提筆了。

於是，便越來越不喜於用文字來表达自己的感情了。

朋友之間的情誼，不善於用語言的減少而漸漸褪色，實在是挺可惜的。

但是生活在急促，節奏令人喘不過氣來，時間是無法抽得出來的漸漸的寫得精簡，是事實也好，是藉口也好，但可以肯定的，是情感的漸漸冷淡。

之  
順之  
人者

生出來，我父母與貧寒有營養大的關係，貧窮的父親，其子女也是貪心極重的。我有親戚等人一起共嘗午餐；當然是其其次的享受，主要是大家共聚一場談論有關學術問題。楊誠達是博士學位的高級專業人員，中港兩地潮州生家與中大醫學院英美國講師的細胞却比人長得超過四十歲以上，因為食會長壽是有道理的。主權老人是不妨多坐一餐而已，代人吃的也只有五代，人的數目只有五代人，但

今日生講蒲蘭碧翠的女人。她在這方面，可能是矮小和瘦弱的，她甚至說：「我只有個人吸引你的地方，就是破舊的鞋襪和綹綹糊糊的衣服約也會待你迷住的原因。」令你不能抗拒不可言之處，該使便閃現出她那雙帶有吸力之眼睛。她要發生事。她引起男人興趣的是她的個性及隨便的講話。她可能具異性美，原姑且，這就是為甚麼要到一個隨從你迷住的原因。令你神往，到你隨從你迷住的原因。令你神往，到你隨從你迷住的原因。

[illegible]

**時裝新姿**

雖然說目前已經是屬於冬天的季節，但是氣溫仍然徘徊於不冷不熱之間，不冷不熱是可以使人們難以捉摸天氣是否捉弄人，但是，事實有時卻冷得熱的可怕，真令人為之不樂。

事實是這樣的，因為女性們的禦寒能力不一定比男性們強，所以我們有時都會勸男女

的配搭，一個較

的看法。以下

欺長袖

西褲的

可以作

們稱之為「福寶」的身體。他們也無不厚待，因為福寶固然是主要原因之一，但也不能夠將自己打扮得可愛，又確實是一個開朗的闊綽之人。

既然如此，我們也不能將女士們用於穿著及美態兼而有之的時裝雜誌，特意地擱下，時裝欣賞一美。

由於在不同的時裝標下，時裝的美感，好藉助其他方面，而為高麗的。

(包括醫生，護士，學士)而作為世上最寶貴的，配讀者人人愛護生命者)但可惜沒有不少人，為甚麼要殺人或一個個健康長壽。人不愛惜自己生命，有要愛惜生命，要過好日子。

富士人家庭教育

真有地獄的，這些連自己生命也不愛的人，是理當死後入地獄的。上蒼有好生之德，今日香港政府連三種蛇類也列

運動裝的熱浪

一件短這便是時

方便，另一方面，也可表現出青春的一活



入何謹前衛，禁止穿衫

IE...ET *fasman*



## 複式住房浪漫風格

[illegible]

先有極大幫助。  
國學家意外地發現，只要  
的嬰兒放上一段輕音樂或  
就會立刻安靜下來。這時  
嬰兒耳朵上放音樂，效果  
歌曲，很可能會使他安

馬家歡

選擇釋生伴侶，性格就是重要的條件。性格有多種，而選擇亦有多種。如果選擇了不意的配偶，無異是跌進一個無底深淵，後悔也來不及了。

所謂脾性相投可以相安無事，脾氣相悖亦能白頭到老，這其中的奧妙是很難解釋清楚的。這個人往往心思拙，與興無聊，但見人却含羞有。有人的人生忠厚學，思慮周詳，具有科學化。外表冰冷，情懷內暖。這個人做事往往比較勞，受。

選擇終生伴侶，性格是最重要的條件。性格有多種，而選擇亦有多種，如果選擇了不如意

複式住房浪漫風格

**利僑鷄鴨公司**  
**LE KIU POULTRY**  
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS  
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店  
256 East Pender St.  
Vancouver, B.C.  
☎ 681-1012

批發部  
458 Prior St.  
Vancouver, B.C.  
☎ 681-1999

第一分店  
Granville Island Poultryry  
1669 Johnston  
Vancouver, B.C.

第二分店  
1678 Commercial Dr.  
Vancouver, B.C.

**香港駕駛學院**  
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.  
地址：域多利5869號

**321-3722**

易學速成 筆試快 考期最快 服務僑胞 收費公道 資深導師 歷史最久

校長：吳柏霖 傳呼機：686-8597 (24小時)

**城市駕駛學校**  
City Driving School  
NO.5-2414 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C.  
電話 **874-4544**

**蘇偉勝**  
師質優良 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 精通國粵 客英馬語  
收費公平 忠誠服務

**卑詩駕駛學院**  
211-175 EASE BROADWAY VANCOUVER, B.C.  
TEL: **644-7890**  
師資優良 耐心教授 易學速成  
考期最快 筆試路試 成功率高  
WAYNE FUNG BANG LAU  
馮尚榮 **433-4082** 劉兆鵬 **657-2822**  
專人陪同 翻譯筆試 **251-5750** 郭

**優良駕駛學校**  
PERFECTION DRIVING SCHOOL  
**TEL: 433-2888**  
由 **RAYMOND TONG 唐達良** 主理  
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道  
本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學  
合格率高·歡迎查詢



# 湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

## 專人設計及安裝

精心為閣下訂造最新式廚櫃及傢俬，價錢實惠手工最好，翻新或訂造，無任歡迎。



廚櫃上下 \$78 呎起

價廉物美 保證滿意  
電燈通渠 水喉更換 瓷磚鋪地 樓梯浴室 露台圍欄 舊屋翻新

自設工場製造及陳列室

工場電話: 328-3782

電話: 322-1615

## 招廣告

255-7264

### 嘉頓園藝

剪草園藝鋪泥鋪石  
種花種樹栽草根  
鋤樹修樹鐵木藤包  
搬運雜物  
電話876-2506

### 威廉園藝

承接剪草  
修剪花草  
免費估價  
電話253-8528

### 雲城搬運公司

搬代鋸大一天經  
運鮮樹坡小律驗  
傢送種清工歡豐  
傢貨樹理程迎業  
電話879-4338 或874-5961

## 華安旅遊服務社

VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.  
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C.  
CANADA V6A 1P2  
TEL. 681-8531

遊中國，請找我。  
價錢平，服務佳。  
長、短新線路，  
由溫哥華直飛  
上海、北京或香港。  
章程備索，  
歡迎查詢！



SUNRISE MARKETS INC.  
Vancouver, B.C. V6A 1H5

豆腐製品專家



## 日昇出品：是您信心的保證

馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、白豆乾  
豆腐朴、保鮮豆腐、甜、淡豆漿  
是最佳營養食品  
機器製造、真空包裝、高溫消毒、無防腐劑。

日昇食品廠  
729 Powell St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 254-8888  
Fax: 251-1083



日昇食品市場  
300 Powell St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 685-8019  
嘉樂亞洲食品總匯  
260 E. Georgia St.,  
Vancouver, B.C.  
Tel: 684-3155

## 瓷磚工程

廚房瓷磚 \$198起 浴缸瓷磚 \$268起  
多款瓷磚 可供選擇 政府牌照 專業手工  
商業住宅 新屋瓷磚 大小工程 免費估價  
電話: 251-4167 手提: 649-0076

## 日昇電器工程

政府牌照  
商業住宅  
新屋裝修  
防盜警鐘  
各種電器  
免費估價  
電話434-7886 傳呼645-8888

## 暢通搶修

日夜服務電 328-2128

水喉阻塞  
水管破裂  
電動通渠  
廁所阻滯

## 三陽裝修公司

政府牌照 價錢公道 國粵英語 免費估價  
24小時 671-6123

新舊土庫內外油漆  
舊屋翻新  
土庫間格  
車房露台  
圍欄草地  
天窗水喉  
水喉渠道  
屋頂翻新  
屋頂補漏  
大小工程  
質量保證

## 煒華電器

政府牌照  
商業住宅  
防盜警鐘  
各種電器  
免費估價  
電話253-8082 周生

## 技能電器水喉修理

政府牌照 收費低廉  
雪櫃冰箱 乾洗衣機  
電爐電器 水喉廁所  
暖氣水爐 渠道阻塞  
電話: 879-3583 (李生)  
手提電話: 671-7008  
有平舊機出賣

## 華興

日夜通渠通廁  
修理水喉

電話230-3683

## 可靠煤氣水喉

安裝 修理  
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐  
家庭熱水暖氣、  
油暖氣爐換煤氣爐  
新屋、餐館水喉煤氣工程  
煤氣牌照 免費估價  
649-9107  
嚴洽

## 華新建築裝修公司

Wah Sun Construction CO. Ltd.

瓷磚雲石 花園圍牆 門面砌磚 陽台車房 屋頂翻新 改建加建 土庫間格 更換門窗  
水電工程 鋪位裝修 內外油漆 手工精細 大小工程 免費估價 價錢相宜 保證滿意  
手提: 657-8329 傳呼機 735-5222

## 暖氣煤氣水喉渠務工程

安裝地下水管砂井、修理土庫漏水、  
煙道、接駁政府大渠水喉煤氣管出租  
電動通渠機。  
炳記 428 Salsbury Dr. Van. 657-2828 254-4935

## 李華冷暖電器修理

政府牌照 上門服務  
雪櫃冰箱、乾洗衣機、爐頭電器  
凍房冷櫃、暖氣水喉、收費低廉  
電話: 876-0278 傳呼機: 686-8677

## 水喉搶修

水管破裂 一次攪掂  
水管冰凍 漏水通渠  
日夜服務電: 250-1068

## 長程搬運公司

大型貨車、有升降機  
代客搬運、傢俬貨物  
具有包裝、具有燕梳  
具有經驗、天天營業  
電話 253-2841  
253-8382

## 中央冷暖電器

24小時服務  
電話: 251-1505  
修理裝置 政府牌照  
大小凍房、熱水暖氣  
冰櫃凍櫃、冷氣機  
雪櫃爐頭、暖氣機  
乾洗衣機、熱水箱  
洗碗碟機、各種電器

## 棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
免費估價 電話: 253-4706  
取價從廉 24小時服務  
修理 餐館 飯店 家庭電器  
大小凍房 洗碗機 雪櫃爐頭  
裝置設計 空氣調節

## 標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理  
大小凍房 肉食瓜菜櫃  
冷暖氣機 雪櫃打冰機  
乾洗衣機 爐頭碗碟機  
免費保用一年  
24小時服務 政府牌照  
電話: 254-8729  
1425 Nookta St. Van.

## 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦  
I.C.B.C.手續及  
有免費車借用。

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

車身修理  
工作妥當  
材料最好  
手工最巧  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

保證。

## 新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive  
Vancouver, B.C. V5L 3J9  
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars  
We Also Do Other Makes  
B.C. Certified License  
I.C.B.C. Claims



廿七年技師親自  
處理有專人代辦  
I.C.B.C.手續，  
有免費車借用。

精工車身修理  
專修各國名車  
最新車架噴漆  
採用最佳漆油  
一流技師處理  
保證工作妥當

精工修理  
手工一流  
材料最佳  
絕不取巧  
保證滿意  
價錢實惠  
歡迎比較



快捷

快捷

車身修理

為你服務  
保你滿意  
得你信賴  
是你朋友

AUTO BODY

688-8788 688-3212

地址: 唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

FAST 'A'

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

精通英、粵、國、台、滬語言









# 加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN.  
B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理 關伯興  
Manager PAH QUON

公司電話 438-8161



MASTER  
MEMBER OF  
M.L.S.  
1990  
6 YEARS

謝煜贊  
DON QUAN  
Salesmaster

敬愛的業主：  
實業市場回復興旺，現乃最適合銷售房地產之時。  
將閣下之房地產交由一位有實際經驗，有優異紀錄及負責任之經紀銷售至為重要。  
過去五年，本人平均每週經手有份銷售一項物業。  
本人甚為樂意免費替閣下之物業估價及解答有關問題，歡迎隨時來電話賜教。  
謝煜贊謹上

## MY TRACK RECORD:

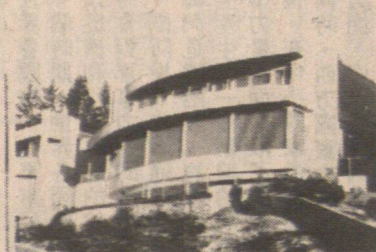
Nedallion President's Club G.V.R.E. Board ... (3 years)  
Top 10 B.C. of C.T.R. ... (6 years)  
Top 100 B.C. of C.T.R. ... (6 years)  
Top 1000 B.C. of C.T.R. ... (6 years)  
Salesmaster C.T.R. Club (Western) ... (4 years)  
N.L.S. Madellion Club (Western) ... (7 years)  
Leader Club C.T.R. ... (7 years)  
#1 Top Salesman Vancouver E. Branch  
(6th consecutive year)



高竹林，新區，新屋，有景，意大利 BUILDER \$ 309,000



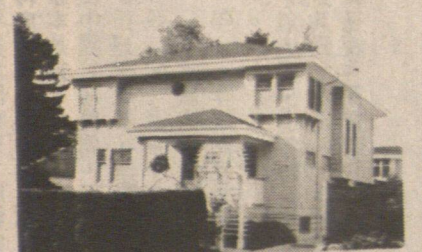
本地比豪華新大屋，4800 呎五睡房，光猛，有景，街角地，交通方便，\$ 550,000 DON QUAN



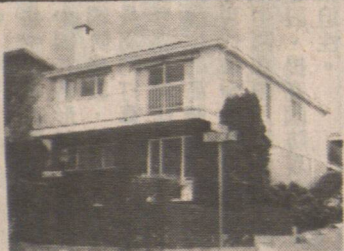
開價二百萬元，西雲 BRITISH PROPERTY 區，豪華大廈，坐北向南，新穎設計，有游泳池，風景一流。



新起大廈，兩睡房十二樓有景，無 G.S.T. 大約二千呎近 METRO TOWN 商場 \$ 244,000 DON QUAN



本地比近 METRO TOWN 四年新，特別設計豪華大屋，三廚五睡房大 51X190 開價 \$ 525,000



CAPITAL HILL 風景一流，街角地 50X121 適合新婚者，有前途 只 \$ 258,000



雲東近 KINWAY AT MCARY 街，三層共三睡房，地大 33X99 叫價 \$ 192,000



41 街近 VICTORIA ST 地大 33X143 三睡房 \$ 188,000 請電 DON QUAN



PORT MOODY 廿年屋，三睡房有土庫，有景，只 \$ 155,000 DON QUAN



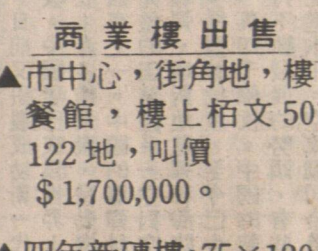
生意急讓  
▲ 中型 Grocery Store 店主退休急讓，生意穩定，地點適中，開價 \$ 130,000。Don Quan



髮型店出售  
▲ Fraser 街 Salon For Sale 好生意，有前途，叫價 \$ 28,000。Don Quan



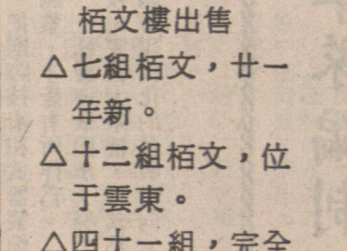
雲東十二組柏文，有地下 栢車房打理開價 \$ 890,000



商業樓出售  
▲ 市中心，街角地，樓下餐館，樓上柏文 50X122 地，叫價 \$ 1,700,000。



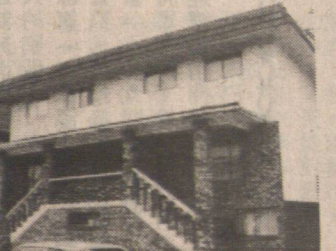
▲ 雲東 265 E. 15 Ave.，一睡房柏文，交通方便，打理好第一流，有 Fire Place，不要上樓梯。\$ 85,000。Don



栢文樓出售  
▲ 七組栢文，廿一年新。  
▲ 十二組栢文，位於雲東。  
▲ 四十一組，完全一房。  
▲ 四十組，八層高樓，位於 WEST END。



▲ 東區：3647 Adanac，九年新 Vancouver Special，\$ 258,000。



▲ 東區：2415 Prince Edward 翻新雙邊屋，自住及另有租入，廿萬餘，特平。電 DON QUAN



譚振威  
PATRICK TAM

公司：430-6655  
住宅：433-2389

▲ 素里市 88 街 15044 號 15 年新屋，上層三房一廳，下層一廳二房，有浴廁，地 63 X 120 呎叫價十五萬餘元。  
▲ 素里市 88 街 15052 號 15 年新屋，上層一廳三房，下層一廳一房，地 63 X 120 呎，急售十五萬餘，有商量。  
▲ 素里市 122A 街全新大屋 3400 方呎，七房四浴廁，熱水式暖氣，地大，叫價廿四萬餘元。  
▲ 本那比 16 街全新豪華大屋，3981 方呎，八房四廳，熱水式暖氣，按摩浴池，地 58 X 125 呎，叫價卅九萬餘。  
▲ 本那比 BYRNE 一畝地連三層屋，叫價廿五萬元。  
▲ 本那比 14 街投資屋，上四房，下層一廳一房，廚廁俱備，屋地 50 X 120 呎，叫價十八萬餘元。  
▲ 本那比 VENABLE 街，36 年屋，上層二房一廳，下層二房二廚，33 X 122 呎屋地，叫價廿二萬餘元。

▲ 溫東七街二房栢文，895 方呎，二廁，15 年新，叫價十一萬餘元。



關鎮傑  
PAUL KWAN

公司：430-6655  
住宅：438-1484



關煥隆  
KENNETH KWAN

住宅：435-7257  
公司：438-8161



★ 北雲商業七伙租戶年收五萬七售 \$ 889,000  
★ 市中心雙層商業樓，上兩伙住宅售 \$ 665,000  
★ 2195 HARRISON DR. 7000 地，觀景，開價 \$ 275,000  
★ 2176 WAVERLEY AVE. 33 X 109 開價 \$ 175,000  
★ 7752-17TH AVE. BURNABY 50 X 120 開價 \$ 175,000  
★ 956 CLOVERLEY, NORTH VAN \$ 250,000  
★ 1369 E. 14TH AVE. 33 X 122 雙屋地，售價 \$ 170,000  
★ 另各類生意，商業舖等適合投資移民。



關子平  
ALAN KWAN

住宅：321-2496  
公司：438-8161



週末 2-4 時開放  
Shaughnessy: 1451 西 40 街，\$ 118 萬  
▲ 著名名師精心傑作，新穎設計，美侖美奐，坐北向南，室內實用面積超過四仟呎，五大睡房（四套房），室內設計品味挑選，兩座樓梯，地底暖氣，桑拿房，蒸氣浴，麻石酒吧，八人按摩浴池，高級享受，24K 鍍金燈飾，防盜系統，設備齊全，傑出之作，鄰近名校，自動花園灑水等。歡迎參觀... 請電鍾良圻 Tom Chung 438-8161



林建熙  
KEN LIM

住宅：298-1551  
★ 4341 TRIUMPH 近本那比，六年新屋，六房，近小學，公園及商場，叫價 \$ 310,000  
★ 789 東 5 街，溫哥華，地 36 X 110 近小學，開價 \$ 229,000  
★ 111 東片街二層商業樓，自用或收租，\$ 1,250,000

▲ 4492 WILLOW 33 X 123 地大屋內很清潔漂亮，三層屋共四個房兩浴室，步行幾十步便是京士威大路，交通便利，叫價 \$ 208,000 請電黎生約睇屋。

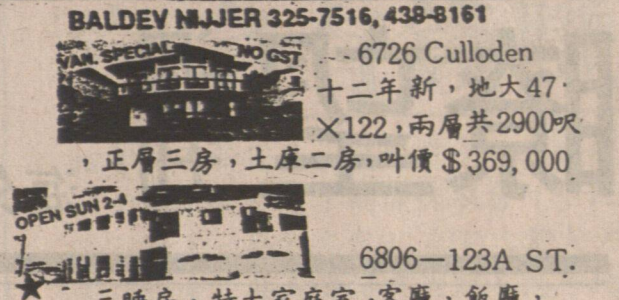
黎偉業  
公司：438-8161 住宅：437-3339  
▲ 3587 MATAPAN CRESSO VANC. 一年新漂亮大屋，有景共八個舒適大房四個浴室，蘭菲高區，叫價 42 萬左右



王太  
GEORGINA WONG

住宅：438-5650  
傳呼：686-2809

生意出讓  
▲ 補鞋店數間，生意穩定，一萬餘以上。  
▲ 乾衣洗衣生意，東區或西區三萬元起。  
▲ 牙潔生意，顧客穩定，高柱林近購物中心，三房一租平，廠房大投資良機，開價四萬八千。



▲ KILLARNEY 40 X 120，上三下二，\$ 298,000。  
▲ VICTORIA，上三下二，可分租，結實保養好，投資或自住好機會 \$ 238,000  
▲ 新新屋，地 250,000 起多間選擇，材料好，美觀又實用。  
▲ 中西快餐店，地點好，二萬元以上。

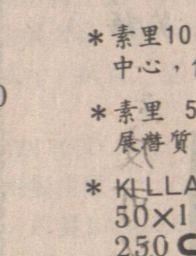
大減價  
▲ 補鞋店數間，生意穩定，一萬餘以上。  
▲ 乾衣洗衣生意，東區或西區三萬元起。  
▲ 牙潔生意，顧客穩定，高柱林近購物中心，三房一租平，廠房大投資良機，開價四萬八千。



何文漢  
RICKY HO

住宅：298-6468  
傳呼：650-0257

\* 北本那比，四房，睡房柏文，高層有景，只售 \$ 126,900  
\* 北本那比 CAPITAL HILL 66 X 122 呎大地，四十年新屋，共四睡房只售 \$ 280,000  
\* 東區近 10 二房一廳有土庫，只售 \$ 148,000  
\* 北本那比近 BRENTWOOD MALL，七年新高層二睡房有景柏文，交通方便，開價 \$ 148,000  
\* 雲東近多利央 FRANCES 街，全新豪華二睡房有景柏文，870 多平方呎，只叫價 \$ 159,000



周建輝  
AUGUST CHOW

住宅：254-2366  
傳呼：735-3668

\* 素里 10 ACRES 地，近 LANGLEY 中心，價 \$ 285,000  
\* 素里 5 ACRES 地連屋，有發展潛力，開價 \$ 248,000  
\* KILLARNEY 區親屋，大地 50 X 170 呎，總面積約 250,000 呎，業主急讓只叫價 \$ 318,000 請速電。  
\* 東區 DUNDAS 街錄影帶生意，鄰近柏文大廈，只叫價 \$ 65,000  
\* 北本那比洗衣店生意，價平，只售 \$ 18,995  
\* 西四街洗衣店生意 \$ 34,950



鄧漢雄  
GORDON TANG

住宅：251-9043  
傳呼：686-2732

地產投資，房屋買賣  
免費估價，粵語服務  
▲ 溫哥華特約色屋，15 年新，上層三房下層兩房，廚房裝修，一流保養，只售 \$ 25 萬，低價！3848 THURSTON ST. HURWY.  
▲ 本拿比城市屋，SERENITY 近 LOUGHEED HWY，內部全部翻新，四房，共五房，三浴室，兩廚房，2180 平方呎，業主只取回成本，即電約參觀。  
▲ 本拿比 4105 UNION STREET 特色色屋，15 年新，保養一流，地 33 X 122，上三下二，房間硬木地板，土庫完成連廚房，近學校，購物，交通方便。  
▲ 本拿比 4848 EAST FRISER 街親屋，地 33 X 122，上層二睡房，土庫完成，廚房齊全，近中小學校，交通方便，好價錢，不容錯過。  
▲ 本拿比 METRO TOWN 全新 CRISTAL PLACE UNIT 1704 高層 ONE BEDROOM 柏文，近地鐵，北窗，西面全景，六件電器齊全，近成本價急售。



楊棟銘  
THOMAS YANG

住宅：327-7131  
傳呼：667-9322

▲ 1733 E 41 ST 乃初次購屋者千載一時之機，地點適中近學校，巴士購物，只叫價 \$ 149,000。  
▲ 4732 REID ST 低價親屋，五大房兩大廳，地，米仔牆近 29 街與 10 街，近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$ 209,000。  
▲ 3645 FRASER ST R12 ZONING，樓上四房兩廳，樓下二房一廳共收租 \$ 1,240,000 只開價 \$ 179,000  
▲ 西區海景城市屋 1288 W 7 TH，樓面 1250 呎叫價 \$ 238,000。  
▲ 西區八街 102 - 2412 ALDER ST 兩房一廳，洗衣房 BALCONY 新裝修，有景，叫價 \$ 189,000。

# 加拿大信託實業公司

5455 WEST BOULEVARD 2nd FL.  
VANCOUVER B.C. V6M 3W5

Canada Trust Realty

經理 關聯耀  
Manager KEITH QUAN

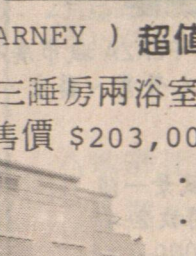
公司電話 266-4155



TONY WONG  
黃漢

公司：266-4155  
住宅：876-2335  
傳呼：686-7887  
▲ 全新兩睡房栢文，近 Granville 夾 70 街西，叫價 16 萬，低價！

3439 東 43 街 (KILLARNEY) 超值全新城市屋  
面積：1340-1533 方呎 三睡房兩浴室  
售價 \$ 203,000 起  
每單位奉送：  
\* 名貴雪櫃、電爐  
\* 煤氣壁爐  
\* 地下安全停車位兩個  
\* 私家平台花園  
▲ 七年新 Van. Sp. 33X122 叫價 \$ 308,000  
▲ 四組栢文 RT6 西區十一街，地 50X122



余超常  
ERIC YU

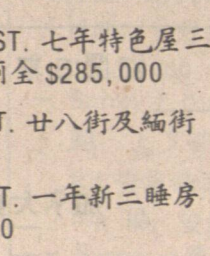
▲ 地點一流  
\* 毗鄰購物中心、公園  
\* 巴士直達唐人街  
歡迎參觀比較  
週末開放  
下午 2-4 時  
▲ 西六街 Kitsilano 郊屋地 RT-7 隔鄰新建前後好屋，暫租後建，叫價廿餘萬。



賴榮基  
EDWARD LAI

PAGER: 686-0900  
▲ 7183 STRIDE AVE. 兩睡房一層屋，地大 66X103 \$ 189,000  
▲ 4846 FLEMING 一年新五睡房地 33X122.5 \$ 372,000  
▲ 2412 E. 33 街兩層共四睡房，交通方便 \$ 205,000

▲ 5350 MCKINNON ST. 七年特色屋三睡房樓上兩下廚全 \$ 285,000  
▲ 4668 WALDEN ST. 廿八街及緬街特色屋 \$ 305,000  
▲ 3831 VICTORIA ST. 一年新三睡房上兩下，\$ 318,000  
▲ 275 E. 65 街一年新，地 33X122 \$ 320,000  
▲ 3015 FRASER 街共四睡房，可分租 \$ 19 萬。



陳培  
PETER CHAN

住宅：321-0577  
PAGER: 586-6699  
▲ 東區 GRAVELEY 及域多利、溫哥華特式屋，上三睡房，下二，二廚廁保養一流，價 23 萬餘。  
▲ 東區 27 年屋上三睡房，下三房，二廚廁，33 X 122 地，VENABLES 及域多利，油木地板，保養一流，\$ 245,000





**趙靖建築油漆**

三時後電話 327-2588  
無任歡迎  
如蒙惠顧  
大小工程  
免費估價  
水電油漆  
車房陽台  
舊屋翻新  
機通新道

**鴻圖裝修**

水喉更換  
磁磚地板  
內外油漆  
露台車房  
免費估價  
土庫間格  
日夜電話: 255-3892

**威文建築設計裝修**

汽車電水土承內外商業  
磚房器喉庫建外翻舊  
磚房器喉庫建外翻舊  
磚房器喉庫建外翻舊  
644-6168或432-9888

**明榮發建築裝修**

無任歡迎  
新內外油漆  
露台陽台  
廚房廁所  
土庫工程  
水電工程  
大小工程  
電話: 671-1768

**恒城裝修**

修理水喉浴室廁所  
土庫廚房裝修  
大小工程  
電話: 430-2320

**昌興裝修公司**

公司: 644-4849  
電話: 644-4849

政府牌照  
屋頂翻新  
水潤安裝  
外牆膠板  
浴室廁所  
雲石瓷磚  
精造廚櫃  
更換門窗  
水泥路面  
舊屋翻新  
土庫間格  
水喉電燈  
各款圍欄  
園藝草皮  
免費估價

**列名雅建築裝修有限公司**

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.  
汽車土庫內外水電商業  
磚房器喉庫建外翻舊  
磚房器喉庫建外翻舊  
磚房器喉庫建外翻舊  
電話: 251-6008 PAGER: 686-8572

**雅迪裝修公司**

ATTIC RENOVATION CO.  
房屋改建  
屋頂翻新  
內外油漆  
露台車房  
免費估價  
土庫間格  
日夜電話: 649-2718

**屋頂維修**

鋪設 DOURID  
瓦面  
35年經驗  
晚六時後電  
291-1866 KARL

**屋頂專家**

宏昌公司 230-9888

各類屋頂  
翻新維修  
款式多種  
保用期長  
急修漏水  
天窗露台  
免費估價

**建文建築裝修**

J.L. CONSTRUCTION  
土庫間格  
內外油漆  
露台車房  
免費估價  
土庫間格  
日夜電話: 325-8211

**山建築裝修公司**

土庫間格  
內外油漆  
露台車房  
免費估價  
土庫間格  
日夜電話: 876-6588 傳呼機: 631-9722

**李氏為你裝修**

內外油漆  
露台車房  
免費估價  
土庫間格  
日夜電話: 255-3301 253-5701

**專業電動通渠**

修理水喉 水管爆裂  
24小時服務電話 253-7471

**思維裝修**

修理水喉浴室廁所  
土庫廚房裝修  
大小工程  
電話: 430-2320

**威信緊急搶修**

政府認可·免費估價·均有保用  
24小時即電即到 649-3683

**標準油漆裝修**

內外油漆  
土庫間格  
露台車房  
免費估價  
土庫間格  
電話: 873-0962 電話: 328-9763

**占美裝修公司**

電話: 321-5978  
傳呼: 844-9479  
大小工程 無任歡迎  
(免費估價)

**榮峯建築裝修公司**

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.  
電話: 255-6230 PAGER: 844-9237  
承接土庫新造車房  
土庫新造車房  
土庫新造車房  
土庫新造車房

**屋頂工程**

翻新屋頂  
屋頂補漏  
政府牌照  
成昌建築  
649-2394

**百福燒焊**

防盜\*平安  
工場: 324-1020  
住家: 325-8922  
手提電話: 230-8926  
花園電動雙門或  
單門鐵閘(DRIVE  
WAY GATES)。免  
費估價。

**群益服務公司**

柏文管理  
內外油漆  
露台車房  
免費估價  
土庫間格  
電話: 251-7166

**新世紀建築公司**

政府註冊  
屋頂翻新  
內外油漆  
露台車房  
免費估價  
土庫間格  
電話: 324-1025 傳呼機: 735-6238  
手提電話: 671-2968

**Lowe Cheng Construction**

立成建築裝修  
內外油漆  
露台車房  
免費估價  
土庫間格  
電話: 321-8968  
手提電話: 657-2959

**保泰建築裝修公司**

BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.  
政府牌照  
專業師傅  
免費估價  
均有保用

**洪利屋頂工程**

免費估價 政府牌照  
24小時服務  
250-1068 價錢合理  
251-5092 保君滿意

**濠健建築工程公司**

政府註冊  
屋頂翻新  
內外油漆  
露台車房  
免費估價  
土庫間格  
電話: 876-4594 PAGER: 667-2894

**達成建築裝修**

柏餐屋內磚磁水牆各水  
文館頂外石磚泥身款電  
住商瓦油結砌路批園修  
宅店仔漆砌鋪面畫欄理  
6時後電話: 255-5296

**永興油漆公司**

PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR  
RESIDENTIAL/COMMERCIAL  
商業住宅·內外油漆  
大小工程·免費估價  
日電話: 671-1193 晚電話: 872-5753  
傳呼: 735-5032

**標緻裝修工程公司**

PERFECTION HOME IMPROVEMENT'S  
取價公道·手工精細  
四月特價  
15% OFF\*  
\*所有陽台或露台上蓋均八五折優待  
免費設計及估價  
查詢電話: 597-1544 廖太 (AMY LIU)

**洪利屋頂工程**

免費估價 政府牌照  
24小時服務  
250-1068 價錢合理  
251-5092 保君滿意

**榮昌裝修公司**

政府註冊  
屋頂翻新  
內外油漆  
露台車房  
免費估價  
土庫間格  
電話: 874-8043 (24小時服務)  
680-5927 (傳呼機)

**遠東建築工程公司**

FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002  
免大雷水磚瓷內外土庫  
免小動電牆磚內外土庫  
估工通裝砌鋪油開修裝  
價程渠修築砌漆格建修

**新造廁所**

精修水喉  
876-2021

**文華補漏通渠**

政府認可·免費估價·價錢特平  
24小時即電即到 250-1068

**恒隆**

免費估價  
日夜服務  
328-3838

**泰發建築裝修公司**

屋頂翻新  
內外油漆  
露台車房  
免費估價  
土庫間格  
電話: 250-8233  
874-9888

**海外建築裝修公司**

專業牌照 免費估價  
水電工程  
屋頂翻新  
內外油漆  
露台車房  
免費估價  
土庫間格  
電話: 657-8278  
298-1586

**僑心建築裝修**

政府牌照  
商業柏文  
屋頂水潤  
膠質外牆  
土庫車房  
露台廚房  
圍欄電氣  
瓷磚地板  
水泥路面  
砌磚油漆  
免費估價

**光明裝修公司**

精修水喉·內外油漆  
廚房建造·門窗更換  
瓷磚地板·車房露台  
土木維修·土庫間格  
質優價廉·免費估價  
日夜電話: 2553772

**美華裝修工程**

Fresh Impressions  
Construction Company Ltd.  
政府註冊  
屋頂翻新  
內外油漆  
露台車房  
免費估價  
土庫間格  
電話: 671-1869 (陸生)  
傳呼: 844-9982 (Ken Luk)

**新世紀裝修公司**

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.  
政府註冊  
屋頂翻新  
內外油漆  
露台車房  
免費估價  
土庫間格  
電話: 582-1645

**運通裝修公司**

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.  
公司: 328-5018  
電話: 328-5018

**家聲裝修**

油漆間格·水喉裝修  
水坭路面·保證質量  
準時交貨·免費估價  
新造車房·園籬圍欄  
電話: 253-3773  
傳呼: 649-2811

**永成建築裝修公司**

政府註冊  
免內廚水露土改商  
費外櫃喉台庫建業  
估油酒電車間翻住  
價漆吧器房格新宅  
晚電: 325-1882  
公司: 649-7981

**恒利建築工程公司**

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.  
政府牌照 歷史悠久  
中西技師 手工一流  
國粵語電話: 873-6518/684-1748  
英語電話: 444-4003  
承舊改土庫車圍水大免保  
建新擴業庫房房牆泥小小費証  
屋翻裝間廁露欄磚裝工估質  
屋新建修格浴台杆石修價量

**實用鋁鐵工程公司**

PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE.  
BURNABY, B.C. V5J 4R9  
電話: 430-4552 或 435-5188  
住宅: 439-1128

**永康屋頂工程**

政府認可 免費估價  
屋屋舊土水圍水內膠商  
頂頂屋庫潤牆泥外質業  
翻補翻間露欄磁油外住  
新漏新格台桿磚漆牆宅  
24小時服務電話: 328-1440  
大小工程 均有保用

**防盜**

精造:  
\*防盜花窗  
\*鋁質欄杆  
\*樓梯扶手  
\*鐵門鐵閘  
(免費估價)

# 警察開槍打傷男子成導火線 華盛頓西班牙裔社區 連續兩天與警察搏鬥

【本報華盛頓訊】美國首都華盛頓市發生暴動。在離白宮僅數英里之遙的西班牙裔聚居區美蘭山區，青年們已連續兩晚與警察對峙，警察們對暴亂者發射催淚彈，暴亂的青年人則投擲石塊和玻璃瓶還擊。

據稱起因是由於一名男子在街上被警察開槍打傷，該名男子名叫丹尼爾·高米士，三十歲，現時仍在醫院留醫。他胸中一彈，目前傷勢危殆。

目擊者稱，當時高米士已被警察用手銬鎖上，但被一名女警察撞倒，被該女警察踢倒後，高米士被其他警察拖走，高米士在拖走過程中，被其他警察踢打，高米士在拖走過程中，被其他警察踢打，高米士在拖走過程中，被其他警察踢打。

## 孟加拉禍不單行 再遭龍捲風襲擊

二百人喪生一千人受傷

【本報達卡訊】孟加拉國達卡市昨日再次遭到龍捲風的襲擊，估計有二百餘人在龍捲風中喪生，另有一千多人受傷。

達卡市郊區，多處房屋被吹倒，多處房屋被吹倒，多處房屋被吹倒。達卡市郊區，多處房屋被吹倒，多處房屋被吹倒，多處房屋被吹倒。

## 警方建議起訴 甘迺迪的外甥

【本報紐約訊】紐約警方建議起訴甘迺迪的外甥，一名不願透露姓名的男子，涉嫌在甘迺迪遇刺案中扮演重要角色。

甘迺迪遇刺案發生在四月三十日，當時甘迺迪在紐約市的一家餐廳內，被一名男子槍殺。甘迺迪遇刺案發生在四月三十日，當時甘迺迪在紐約市的一家餐廳內，被一名男子槍殺。

## 李光耀表示反對 兵派外海向日本

【本報新加坡訊】新加坡總理李光耀表示，新加坡政府對日本派兵到東海感到不安，並表示反對。

李光耀說，新加坡政府對日本派兵到東海感到不安，並表示反對。李光耀說，新加坡政府對日本派兵到東海感到不安，並表示反對。

## 伊境內盟軍部隊 再次擴大佔領區

【本報巴格達訊】伊拉克境內盟軍部隊再次擴大佔領區，佔領了伊拉克境內盟軍部隊再次擴大佔領區。

盟軍部隊再次擴大佔領區，佔領了伊拉克境內盟軍部隊再次擴大佔領區。盟軍部隊再次擴大佔領區，佔領了伊拉克境內盟軍部隊再次擴大佔領區。

## 密特朗抵蘇短暫訪問 支持建立巴爾斯坦國

【本報莫斯科訊】法國總統密特朗於五月六日抵達蘇聯，進行短暫訪問，並表示支持建立巴爾斯坦國。

密特朗在訪問期間，與蘇聯領導人會談，並表示支持建立巴爾斯坦國。密特朗在訪問期間，與蘇聯領導人會談，並表示支持建立巴爾斯坦國。

## 亞米尼亞總統 指責紅軍屠殺

【本報蘇聯訊】亞美尼亞總統指責紅軍在亞美尼亞境內屠殺平民，並表示將採取行動。

亞美尼亞總統指責紅軍在亞美尼亞境內屠殺平民，並表示將採取行動。亞美尼亞總統指責紅軍在亞美尼亞境內屠殺平民，並表示將採取行動。

### 歐共體譴責以色列 向阿拉伯土地移民

【本報布魯塞爾訊】歐共體十二國政治委員會於六日發表聲明，譴責以色列向阿拉伯土地移民的做法，並呼籲以色列停止這種做法。

歐共體十二國政治委員會於六日發表聲明，譴責以色列向阿拉伯土地移民的做法，並呼籲以色列停止這種做法。歐共體十二國政治委員會於六日發表聲明，譴責以色列向阿拉伯土地移民的做法，並呼籲以色列停止這種做法。

中國糧油有限公司 世界米行  
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD  
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of P. well & Gore)  
溫哥華華士頓東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

春季酬賓大贈送！大減價！  
美國標準牌米王  
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。  
原價\$21.50 大減價只售\$14.99  
買二送一  
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。  
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。  
各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價  
美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95  
買一送一 買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐  
買二送一 買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨  
最新運到：  
澳洲金冠牌絲苗米王  
是澳洲米之極品  
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一  
軟爽滑請嘗試。

漢宮大酒樓 Kingsland Chinese Restaurant  
987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6Z 1L3 TEL: (604) 687-6675  
北園 NORTH PARK RESTAURANT  
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828  
“恭喜發財”  
恭祝各界新春大吉，羊年行好運！！  
增設貴賓房 卡拉OK  
生猛龍蝦賀年特價每磅 \$9.98  
送 凡惠顧晚飯  
四 位 40元以上送龍蝦贈券一磅  
八 位 80元以上送龍蝦贈券兩磅  
十二位 120元以上送龍蝦贈券三磅  
新春期間 (二月、三月份)  
茶市晚飯全免GST  
專人錄影宴會 凡惠顧酒席十五圍以上 特備專人為閣下錄影宴會 客之溫馨過程以供紀念  
新潮流 新裝修 為加強服務重新裝修  
小朋友天地 持為小朋友增進樂地方 可供小朋友生日派對用





應特別小心免生意外

**雲** (溫工及在卑詩省低陸平原多個藝術社團詳情，電話：七二

具熊  
守病童

予兒童醫院等病立

（溫哥華訊）雲埠警方被害人

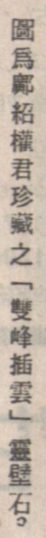
名表)

(溫哥華訊) 加拿大馬氏宗親

會鄭紹權先生，自號疊石山  
圖爲鄭紹權

一雙峰插雲

靈璧工



May 8, 1991

- 只供参考，

並不鼓勵投注

馬膽 5. Fancikind (R. Solis

## PNE (馬匹報名表)

DAY# 18. OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Wed., May 8, 1991

FIRST (X1) PURSE \$4,300 MN 2 YD F 6 1/2 FUR CLAIMING \$6,250	13-09 01 NOT GOING R BILDEAU 112	
11-01 01 FLYING SHELLY 140	10-05 06 HATE CARPARKS B JOHNSON 112	
02 SPIRIT DANCER D BROCK 145	13-09 07 CONSTANT BLUE C LOSETH 112	
10-01 03 SAFE ALLIANCE L LACOURSIERE 145	3-09 08 SMILE FOR MOM D BROCK 112	
12-05 04 GREEN WORLD G DLGUIN 117		
11-21 05 TIC A PIPER R SOLIS 115	FIFTH (6) PURSE \$6,700 3 YD CLAIMING \$10,000	6 1/2 FUR
91-04 06 ROSALINDA C LOSETH 115	8-05 01 WILLOW FLATS M WILSON 140	
11-01 07 RETURN TO SPACE B HILLS 145	3-011 02 FANNING C LOSETH 142	
10-01 08 CONFUCIUS SINGS M PATZER 110	8-05 03 A WEE BIT TRICKY M PATZER 110	
2-01 09 STARRING TALENT 147	(12-02) 04 VANDER BOSS C LOSETH 110	
11-01 10 SERGEANT CANNERY F SENTIES 115	12-06 05 HOLTHOFEDUNS L LACOURSIERE 112	
	8-05 06 ZATSH C CURCIO 110	
	8-05 07 OBVIOUS PASS F SENTIES 108	
E1 SILVER HEIRSS J FUENTES 145		
115-03 E2 ON THE DARK SIDE F TODD 141C	SIXTH (8) PURSE \$9,700 3 YD CLAIMING \$25,000	6 1/2 FUR
100-04 E3 LATER DARLING B HILLS 115	7-08 01 DOBRANSKI R SOLIS 110	
E4 CARMANAH CREEK C CURCIO 112	97-09 02 S PLANTANT C CURCIO 110	
SECOND (X4) PURSE \$4,200 3AUP CLAIMING \$4,000	8-06 03 LIGHTHOUSE PROMISE A NOGUEZ 110	
10-04 01 SHERIKO D BROCK 147	(114-03) 04 GULI QUE MEMARIS D BROCK 110	
9-06 02 DANNY'S ANNIE B HILLS 117	(11-04) 05 MEDINFORTHEBAR R HAMEL 110	
9-03 03 OFFICER'S EVENING F SENTIES 117	12-07 06 REGAL VICTOR G DLGUIN 112	
9-04 04 KELLAHAN G DLGUIN 117	111-05 07 YUMME M PATZER 110	
115-02 05 NEWS OF THE DAY J FUENTES 145	(8-06) 08 STUCK'S HOPE F SENTIES 108	
9-01 06 DEPARTURE DAY L LACOURSIERE 117	8-06 09 PROUDNESTIAN L LACOURSIERE 115	
8-03 07 DREAM ROYALLY M WILCOX 141C		
9-01 08 BELLE DE NANCY M WALKER 117	SEVENTH (7) PURSE \$8,100 3AUP CLAIMING \$71,000	F&M 6 1/2 FUR
10-04 09 SPARKLING SALLY R SOLIS 117	2-06 01 FASHIONABLE IRENE R SOLIS 111	
9-03 10 TYPHON D MYLREA 117	10-08 02 AFTERNOON FAUN C LOSETH 111	
	14-06 03 PIZZLING WONDER B JOHNSON 111	
87-06 E1 SODA'S KID J FUENTES 145	10-08 04 DEGGY'S VALENTINE B HILLS 111	
11-02 E2 SAILING SEA S EVANS 141C	(13-09) 05 AS THE CROWN FLIES L LACOURSIERE 111	
11-02 E3 GREER INTENTIONS C CURCIO 117	(10-08) 06 MARTINI ROCKS M PATZER 111	
11-02 E4 SANITY CLAUSE B JOHNSON 117	111-06 07 SUPER IMP K SKINNER 111	
THIRD (2) PURSE \$4,700 MN 2 YD F CB 3 1/2 FUR CLAIMING \$8,000	10-08 08 WHIFFING FOOL D BROCK 111	
01 DAHLIA DARLING 118	10-08 09 SUNJEE F SENTIES 111	
02 TRAVELLING HEATHER M PATZER 118	10-08 10 APPEALING CHERRY D BROCK 111	
03 HELL ANGEL M WALKER 118		
04 SALES CLERK R SOLIS 118	114-09 E1 Todd Auto J FUENTES 145	145
05 RED'S LITTLE GIRL B HILLS 118	105-09 E2 PURE GINGER G DLGUIN 111	
06 DON'T STUFF ME NOW C CURCIO 114		
11 07 HOT PEPPER GAL L LACOURSIERE 118	EIGHTH (4) PURSE \$13,000 3 YD CLAIMING \$13,000	NW 2 6 1/2 FUR
08 WALD IRIDE C LOSETH 118	(14-05) 01 CHILLY ROYAL R HAMEL 111	
09 RISING MIND D BROCK 118	110-09 02 VAPOR RIDER L LACOURSIERE 111	
FOURTH (10) PURSE \$6,000 3AUP CLAIMING \$8,000	(3-07) 03 BEST PLAY M PATZER 112	
10-06 01 CATARI B HILLS 112	9-09 04 COLINEAU G DLGUIN 112	
118-08 02 GENES O' GOLD M PATZER 112	119-09 05 SENIOR OFFICIAL K SKINNER 111	
13-09 03 TIPSY FLICKA 147	(8-04) 06 WHATDOYOUNOWJOE G DLGUIN 111	
10-06 04 BUBBLY PROMISE R SOLIS 112	7-08 07 TRAVELLING EASY F SENTIES 111	
	7-09 08 GOLDEN PIONEER C LOSETH 111	

19-11	(12)	PURSE \$16,000 3 YO		
ALBUQUERQUE				
9-09	01	HIGHLAND APPEAL	R SOLIS	6 1/2 FUR 120
9-09	02	THWANGER	L LAOURSIERE	115
119-09	03	ROBE AND SLIPPERS	D BROCK	120
7-09	04	DUSTY	C LOSETH	115
9-09	05	MR PRESIDENT	M PATZER	120
TENTH				
	(1)	PURSE \$4,200 3&UP	NW 91	
CLAIMING \$4,000				
7-02	01	LABNEY	M WILSON	6 1/2 FUR 119
114-04	02	CHVALD	D BROCK	114
117-05	03	OUR LEWIS	S EVANS	*114
10-07	04	WARM UP	C CURCIO	122
6-08	05	CLAYTON HILL	J FIENTES	***109
10-10	06	EASTER PRINCE	R GRABOSKI	117
10-10	07	LAKE CUSHMAN	S SHIRLEY	129
11-10	08	GOLDEN WONDER	M WALKER	119
1-02	09	PLAN	F SENTIES	145
10-05	10	MYNATIC CHANT	C LOSETH	122
-----Also Eligible-----				
12-04	E1	G T S DREAM	R SOLIS	119
12-03	E2	SPIRITWOOD	B JOHNSON	119
11-10	E3	CENTAR D THORNHILL	G OLGIN	119
11-10	E4	MIDLAND	C LOSETH	119
SUB				
	(X4)	PURSE \$4,200 3&UP	NW 91 FAM	
CLAIMING \$4,000				
	01	TOLENE S BO BO	G OLGIN	6 1/2 FUR 117
	02	PRIDEY		112
	03	CAROUSEL MISS	J FIENTES	***107
	04	REGATTA STAR		117
	05	TAULI		*112
	06	STAR COP LADY	L LAOURSIERE	117
	07	KIZZY S GAL	R SOLIS	117
	08	MUSICAL MAID	M WILSON	*112
	09	ROYAL CHALLENGE	D BROCK	112
	10	WINDY		*112

	TRACK	FAST
WEATHER CLOUDY	6:15	P.M.
PARADE TO POST		
DAILY DOUBLE		1 & 2
WIN THREE	-RACES	4 THRU 6
WIN FOUR	-RACES	3 THRU 6
SWEEP SIX	-RACES	2 THRU 7
GUINELLA	-RACES	1, 2 & 3
EXACTOR	-RACES	4 THRU 9
TRIACTOR	-RACE	10

(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

PLACES FOR FRIDAY MAY 10TH:

MDN 2 Y.O. ALLOWANCE 3 1/2 FUR  
3 Y.O.F. \$6,250/\$6,000 6 1/2 FUR

MDN 3 Y.O. \$32,000/\$30,000 6 1/2 FUR

# WEST END PRIME CONDO SUITES

STUDIOS \$78,900

ONE BEDROOM \$109,900

位於西區尾，近史丹利  
公園靚區。所有套間皆

皇家銀行按揭  $9\frac{3}{4}\%$

**請 快 !**

查詢

CALL BRAD TIMS

273-3328

**免 GST**      **歡迎經紀**

PARK GEORGIA REALTY

# 加華回兵會訪華團 會見僑辦主任廖暉

## 代表團將赴西安參觀遊覽

【北京五月七日電】國務院僑務辦公室主任廖暉，今天上午會見了加拿大第一位華裔國會議員鄭天華和加拿大海陸空三軍退伍軍人協會主席金佐治。金佐治在會見時說，希望鄭天華和金佐治能為全面恢復和發展中加兩國友好關係起一定的推動作用。

加拿大第一位華裔國會議員鄭天華和加拿大海陸空三軍退伍軍人協會主席金佐治，將在第二次世界大戰期間參戰，其後兩次常駐加拿大國會，並曾於去年率領華裔老兵參戰團，行赴西安參觀。

# 中大學女學生 解開電腦大難題

【廣州電】中山大學女學生羅敏，最近解開了電腦大難題，即「中國通」問題。這項技術，具有極高的實用價值，這項技術的完成，不僅對本國學生來說，也是對國際計算機技術的貢獻。這項技術的完成，不僅對本國學生來說，也是對國際計算機技術的貢獻。

# 廣東部份地區下雨 當局稱旱情未解除

【廣州電】廣東省久旱逢雨，部份地區旱情緩解，但大部份地區旱情仍未緩解。據省氣象局消息，廣東省自五月五日開始下雨，但降雨量較小，且分布不均，大部份地區仍處於乾旱狀態。

# 江澤民會見 蘇國防部長

【北京五月七日電】中共中央總書記、國家主席江澤民，今天會見了蘇聯國防部長亞夫德耶夫。江澤民在會見時說，中蘇兩國在軍事領域的合作日益密切，雙方將進一步加強在這一領域的交流與合作。

# 中國發表統計數字 經濟效益逐年提高

【北京五月七日電】中國政府今天發表了今年第一季度的經濟統計數字。數字顯示，中國第一季度的經濟增長速度較快，經濟效益逐年提高，國民經濟持續穩定發展。

# 香港人口增長率 近五年有所下降

【香港五月七日電】香港政府今天公佈了今年第一季度的統計數字。數字顯示，香港的人口增長率近五年有所下降，這主要是由於出生率下降所致。

# 中國交通事故率 再呈現上升趨勢

【北京電】據統計，中國的交通事故率近年來呈現上升趨勢。這主要是由於交通流量增加、道路設施不完善以及駕駛員素質有待提高等原因所致。

# 獲查方警明昆 件案毒販起多

【昆明五月七日電】昆明市公安局今天公佈了今年第一季度的打擊毒品犯罪情況。警方表示，在過去一年中，共破獲毒品案件多起，逮捕了多名毒販，取得了顯著成效。

# 深圳市犯罪嚴重 特大案件千餘宗

【深圳電】據有關部門透露，今年以來，深圳市的犯罪活動十分猖獗，特別是暴力犯罪案件。據統計，今年前四個月，深圳市共發生了各類刑事案件一千四百三十二宗，其中特大案件達千餘宗。

**FOX Cinema**  
Main at 7th Ave. 874-3116  
成人電影院 有冷氣  
35 MM 彩色電影  
兩部成人電影 Graded XXX  
\$3.00 AFTER 11pm DAILY  
May 1st to May 7, 1991  
1) Bessage thru Pamela  
Starring: Kimberley Carson  
2) Mid-night Heat  
Starring: Gills  
WARNING  
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
B.C. DIRECTOR  
放映時間由上午十一時至深夜  
成人 \$6.00 老人 \$4.00  
夫婦 \$9.00  
五時後免費泊車在戲院後面

**遠東戲院**  
FAR EAST THEATRE  
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場  
最新最勁，千萬票房五片  
堅持立場·搞笑至上...  
**表姐妳玩嘢**  
正牌表姐 鄭裕玲  
91代表作  
鄭裕玲 胡慧中 萬梓良 任達華 吳孟達 郭富城  
1 咬 OK 林子祥 關之琳  
徐少強 許紹雄  
星期五、六、日、夜場  
11:25 **賭王** 萬梓良 劉兆銘 周海媚

**龍城戲院**  
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171  
來自五百年前 人·魔·妖·道  
今夜搶先曝光!  
**天地玄門**  
左頤男 黃一山 黃一龍 黃一龍  
11:20pm 龍城午夜場  
星期五、六、日  
鄭裕玲 冠軍首選  
龍城9週年 新片打仔戲  
萬梓良 藍潔英 吳毅將

**新寶戲院**  
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171  
早會放映 吳宇森 林嶺東 南燕  
1:30pm 5:30pm  
9:30pm  
**勇闖天下**  
尹揚明 吳宇森 南燕 監製 黃光興  
港式早茶 7:30pm  
每日工場  
特價月 最後一週 \$5.00  
星期五、六、日  
新寶午夜場 11:45pm  
**皇者之風** 成龍

**何桐攝影院**  
HO TUNG STUDIO  
19 E. Pender St. (中華文化中心對面)  
電話: 688-2933 681-5848  
一張好相代代留傳  
萬家財主煙燻眼  
樓上影院備有各類攝影器材、家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相、別具風格、新款婚紗免費借用、特快攝影、紀念磁碟、入籍照相即影即有  
入籍相(黑白) 4張 7.20  
護照相(彩色) 4張 8.80  
(逢星期三休息)  
主理 何桐  
英國皇家攝影學會會員  
B.C. 省國際沙龍攝影月  
香港冠軍獎(64)  
曾獲 B.C. 省冠軍獎(71)

**司公食肉昌元**  
DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052 七天營業  
馳名琵琶鴨 本公司自置  
脆皮大乳鴨 設備一流新工場  
爽滑白切雞 特製白油湯及特  
美味桂花腸 瘦白油湯、鮮雞  
承接金豬 肉、臘腸、臘鴨  
大特價酬賓 送禮自奉佳品  
特選白油腸 (大) \$3.70 (小) \$3.10  
特選白油腸 (大) \$3.70 (小) \$3.10  
本埠各零售店同價發售  
歡迎僑胞踴躍選購

**萬成肉食中心**  
MAN SING MEAT CENTRE  
片打東街 二二四號 電話: 681-4491  
價錢實惠 歡迎惠顧  
探親攜帶手信 送禮自奉佳品  
大特價酬賓  
特選白油腸 (大) \$3.70 (小) \$3.10  
特選白油腸 (大) \$3.70 (小) \$3.10  
本埠各零售店同價發售  
顧客惠顧 服務週到 貨真價實  
\* 專營 \*  
特製臘味 肥雞大鴨 燒味肉類  
新鮮肉類 歡迎零沽批發

**新聲戲院**  
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-386  
萬梓良 關之琳  
**愛的世界**  
劉松仁 小柏林 黃坤玄  
星期五、六、日  
新聲午夜場 11:45pm  
搶先首映 **賭俠** 劉德華 周星馳  
**HAIDA THEATRE**  
3215 KINGSWAY • 435-2333  
加拿大首創情侶廬雅潔的戲院  
每星期有新戲放映  
廣告: 兩部電影全部與性有關性感的電影  
成人電影 11:00pm, 1:00am, 3:00am  
新、潮、刺激  
SEX FILMS 11:00pm, 1:00am, 3:00am  
淫、色、刺激  
2nd EXOTIC FILM  
NYMPHETTE

# 中華會館開第二次歷史問題公聽會

## 選出僑社及傳播界代表

### 出席全加華人代表大會

【溫哥華訊】溫哥華中華會館於一九九一年四月七日(星期日)下午一時半，假中華文化中心大禮堂舉行第二次歷史問題公聽會，廣泛地收集各界人士意見，該意見並將帶到五月十八、十九日，在多倫多市召開的「一九九一年第二次全加華人代表大會」，以便對這歷史問題在研究討論時，作為參考。

中華會館選出代表成員名單如下：余宏榮、李青、梁偉、黃家、國術總會、余風采、友、茹容均、胡光、總堂、鄭榮陽、前、黃覺、梁、堂、岡州總會、加拿大馬氏宗親總會、三十日止，本埠各僑社派出如下代表：黃氏宗親總會、鐵

【溫哥華訊】溫哥華中華會館於一九九一年四月七日(星期日)下午一時半，假中華文化中心大禮堂舉行第二次歷史問題公聽會，廣泛地收集各界人士意見，該意見並將帶到五月十八、十九日，在多倫多市召開的「一九九一年第二次全加華人代表大會」，以便對這歷史問題在研究討論時，作為參考。

中華會館選出代表成員名單如下：余宏榮、李青、梁偉、黃家、國術總會、余風采、友、茹容均、胡光、總堂、鄭榮陽、前、黃覺、梁、堂、岡州總會、加拿大馬氏宗親總會、三十日止，本埠各僑社派出如下代表：黃氏宗親總會、鐵

# 中文電視「台灣新聞」衛星轉播

## 報導消息快捷、準確、詳盡

【溫哥華訊】中文電視由五月份開始將以人造衛星接收台灣新聞，以最快、最準確、最詳盡之方式報導台灣消息。該電視台負責人表示，該電視台將與台灣衛星電視台合作，將台灣新聞轉播到溫哥華，並與溫哥華電視台合作，將溫哥華新聞轉播到台灣。

該電視台負責人表示，該電視台將與台灣衛星電視台合作，將台灣新聞轉播到溫哥華，並與溫哥華電視台合作，將溫哥華新聞轉播到台灣。

# 中僑會耆英探訪團

## 選出職員訂定計劃

【溫哥華訊】溫哥華中僑會耆英探訪團，將於五月間出發，前往台灣探訪。該探訪團由中僑會會長余宏榮擔任團長，成員包括余宏榮、李青、梁偉、黃家、國術總會、余風采、友、茹容均、胡光、總堂、鄭榮陽、前、黃覺、梁、堂、岡州總會、加拿大馬氏宗親總會、三十日止，本埠各僑社派出如下代表：黃氏宗親總會、鐵

# 免費粵語法律講座

【溫哥華訊】法律教育學會與中華文化中心合辦之「旅遊者與海關法例」免費粵語法律講座，將於五月八日(星期三)晚上七時至九時在中華文化中心列治文辦事處舉行。該講座將由該會主席余宏榮主講，內容包括：海關法例、旅遊者應注意之事項及海關之權限等。歡迎有興趣人士參加。

### 廣州樓海鮮酒家

Kwagchow Restaurant  
Dim Sum For Lunch  
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州  
華筵小酌，品質優厚  
茗茶美點，水準一流  
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇二  
六八七八五〇二  
(七天營業)

### 中國洪門民治黨駐溫哥華支部

## 招收新進黨員通告

一九九一年四月十日

為通告事：本支部定於一九九一年四月十五日(星期六)下午二時，舉行歡迎新進黨員入黨大會。凡有意入黨者，請於四月十四日以前，向本支部秘書處領取入黨申請書及入黨費。入黨費為三十三元。繳交申請書及入黨費後，即可參加入黨大會。入黨大會後，即可正式成為本支部黨員。特此通告。

中國洪門民治黨駐溫哥華支部  
秘書處：李耀輝

### PRO-VISION MAR AGENCIES

## 威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.  
336 East Hastings Street  
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4  
687-8332

專營汽車、房屋、商業、醫療、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保險，忠誠為顧客服務。

地產及商業買賣物業管理信用保證。今期靚盤：

- \*溫哥華全新，二房一廳，二浴室，有陽台，火爐，全新傢俬，雪櫃，洗碗機等，近空中快車，巴士，只售十三萬餘。
- \*十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入\$5,020，開價\$769,000。
- \*CD-1大廈商業地，3465平方呎，現有廿二年新屋，平過地價，售\$269,000。
- \*一間酒店，有3000呎餐館，3000呎舖位，業主可保證入息，開價\$2,750,000。
- \*華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣\$38,000。
- \*一萬一千呎地，近五千呎商業樓，有租約，實收\$30,000，開價\$339,000。

請電陳任賢 687-8332 324-4018  
MICHAEL CHANG

### 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

招牌老  
美味白油腸  
特製珍肝腸  
真正鴨肝腸  
五香臘肉  
頂靚大臘鴨  
甜味牛肉干  
辣味牛肉干

本廠製造，品質優良，馳名國際，衛生第一，歡迎批發，零售，均有代售。

### CHINATOWN POSTAL OUTLET

## 華埠郵政局

全面性服務：  
快捷、郵包、掛號、新舊銀紙、及硬幣、集郵中心旅行支票、各國匯價、高速電匯、圖文傳真、大小過膠、証件照片、即影即有。

各種中西彩票  
一小時沖印  
文件翻印  
柯達科技、電腦監印、柯達相材、優質服務

國勵業貿公司  
CORENG ENTERPRISES CORPORATION  
523 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

### Mr. Jax Fashion Fabrics

## 布料清貨大平賣

Thursday, May 9 to Sunday May 19  
星期四5月9日至星期日5月19日

※※※超過二萬米布料大清貨※※※  
每米祇售五元

棉質淨色布料・柏質印花布料  
粘膠纖維／亞麻布  
印花人造纖維・聚酯纖維  
提花布料・羊毛絨布・羊毛飾物

7771 Alderbridge Way (Next to Stacy's) Richmond 276-8222  
316 West Cordova St. Vancouver 684-7004  
2748 Lougheed Hwy. (Westwood Center Next to Stacy's) Port Coquitlam 464-3100

